

**Füll- und Spüleinheit inkl. Sicherheitsbaugruppe****Flushing- and rinsing device incl. safety module****Unità di risciacquo e riempimento incl. il gruppo di sicurezza****Montageanleitung Installation instruction Istruzioni di montaggio**

ma\_de\_en\_it\_812733\_Füll- und Spüleinheit

**Beschreibung**

Für die TERRA SW Complete und für die iPump T 3-13 wird eine Füll- und Spüleinheit inkl. Sicherheitsbaugruppe als Zubehör angeboten.

**Description**

For TERRA SW Complete heat pumps and for the iPump T 3-13 a Flushing- and rinsing device incl. safety module is available as an accessory.

**Descrizione**

Per la TERRA SW Complete e per la iPump T 3-13 é disponibile (come accessorio) un'unità di risciacquo e riempimento incl. il gruppo di sicurezza.

**Lieferumfang**

- TRIBLOC UK 32 Kombiarmatur DN 25 1IG 3bar 50kW
- 2 Stk. Spülkugelhähne 1" A.G.
- 1 Stk. Kugelhahn mit eingebautem Filter 1"
- 1 Stk. Kugelhahn 1" für Rücklauf
- Stockschrauben M8 und Schellen zur Wandbefestigung

**Scope of delivery**

- TRIBLOC UK 32 DN 25 1IG 3bar 50kW
- 2 pcs. Flushing-ball cocks
- 1 pcs. ball cock with integrated filter 1"
- 1 pcs. ball cock 1" for the return flow
- Stair bolt M8 and clamps for the wall fastening

**Volume di fornitura**

- TRIBLOC UK 32 valvola combinata DN 25 1IG 3bar 50kW
- 2 saracinesche 1" F.M.
- 1 saracinesca 1" con filtro integrato
- 1 saracinesca 1" per ritorno
- viti M8 e morsetti di fissaggio a parete



**Füll- und Spüleinheit inkl. Sicherheitsbaugruppe**  
**Flushing- and rinsing device incl. safety module**  
**Unità di risciacquo e riempimento incl. il gruppo di sicurezza**  
 Montageanleitung Installation instruction Istruzioni di montaggio



ma\_de\_en\_it\_812733\_Füll- und Spüleinheit

Die Spülpumpe und ein für die Aufbereitung des Solegemisches notwendiges Gefäß ist bauseits zu stellen. Der Wärmequellenkreis ist vor der Inbetriebnahme gründlich zu spülen, um etwaige Verschmutzungen zu entfernen. Die Spülvorrichtung ist gemeinsam mit den Verbindungsleitungen bauseits zu isolieren. Um Verschmutzungen innerhalb der Wärmepumpe zu vermeiden, muss der mitgelieferte Absperrkugelhahn im Falle einer Reparatur geschlossen werden. Der Absperrkugelhahn wird im WQ-Rücklauf der Wärmepumpe montiert. Er liegt der Füll- und Spüleinrichtung bei. In die Füll- und Spüleinrichtung ist ein Filterkugelhahn integriert. Dieser muss regelmäßig gereinigt werden.

The flushing pump and a vessel for treatment of the brine mixture must be provided by the client on site. The heatsource circuit has to be flushed before putting into service, to remove possible fouling. The flushing device has to be isolated on site with the connection pipes. To avoid dirt in the heat pump, it is necessary to close the delivered ball cock must be closed in case of servicing or repair works. The ball cock must be installed in the return flow of the heat pump. The ball cock is in the shipment of the fill- and flushing device. A Filter ball valve is integrated in the fill- and flushing device. This ball cock must be cleaned regularly.

La pompa di risciacquo e uno dei vasi d'espansione necessari (quello per l'approntamento del circuito glicole) sono da ordinare a parte. Il circuito della fonte di calore è da risciacquare bene prima della messa in funzione, per evitare infiltrazioni di particelle inquinanti. Il dispositivo di risciacquo e le tubazioni di collegamento devono essere isolate separatamente. Per evitare impurità all'interno della pompa di calore, è necessario chiudere la saracinesca in dotazione se si effettua una riparazione. La saracinesca va installata nel ritorno della pompa di calore. Essa è fornita assieme al rubinetto di riempimento/scarico. Nel risciacquo e riempimento è integrata una saracinesca a sfera, che deve essere pulita regolarmente.

### Spül- und Füllvorgang

Das Ventil an der Spülvorrichtung (siehe Zeichnung unten) muss vor dem Spül- und Füllvorgang geschlossen werden. Das Ausdehnungsgefäß ist bei der Auslieferung nicht angeschlossen. Damit beim Spülvorgang des Solekreises kein Schmutz und keine Luft ins Ausdehnungsgefäß gelangt, wird dieses erst nach dem Spülen angeschlossen. Nach dem Befüllen des Solekreislaufs wird das Ventil am Ausdehnungsgefäß geöffnet. Der Vordruck am Ausdehnungsgefäß beträgt 0,5 bar. Das restliche Solegemisch wird dann aufgefüllt, sodass sich das Ausdehnungsgefäß füllt. Die restliche Luft wird über das Entlüftungsventil am Ausdehnungsgefäß abgelassen. Nach dem Füllen muss der Druck ca. 1,5 bar betragen.

### Flushing and filling operation

The valves at the rinsing device and the expansion tank (fig. below) have to be closed before flushing and filling operation. The expansion tank is not connected. To get no dirt in the tank, the expansion tank must be connected after the flushing process. After the filling of the brine circuit the valve of the expansion tank is opened. The pressure in the expansion tank before filling is 0,5bar. The remaining brine mixture is filled up, so that the expansion tank is filled. The remaining air is blown off through the venting valve on the expansion tank. After filling, the pressure must be 1,5bar in the expansion tank.

### Processo di risciacquo e riempimento

La valvola collegata al dispositivo di risciacquo e al vaso d'espansione (vedi figura sotto) deve essere chiusa prima del processo di risciacquo e di riempimento. Il vaso d'espansione non è allacciato al momento della fornitura e va allacciato soltanto dopo il risciacquo per evitare che entrino impurità nel vaso d'espansione durante il processo di risciacquo del circuito glicole. Dopo il riempimento del circuito geotermico aprire la valvola del vaso d'espansione. La pre-pressione sul vaso d'espansione è di 0,5 bar. La restante miscela di glicole riempie il vaso d'espansione. L'aria restante viene rilasciata tramite la valvola di sfogo (al vaso d'espansione). Dopo il riempimento la pressione deve essere 1,5 bar.

